



CREATION ANALYSE FOR ARCHITECTURE CREATION

建筑创作构思解析

符号·象征·隐喻

Ideation Analyse for Architecture Creation
SIGN·SYMBOL·METAPHOR

ARCHISEMIOTICS
SYNTACTICS SEMANTICS PRAGMATICS
CARRIER MOUMENOR
MRYSPHOR COGINTION

编著 戴志中 舒波 羊恂 赵冶



中国计划出版社

建筑创作构思解析

——符号·象征·隐喻

编著 戴志中 舒波 羊恂 赵冶

中国计划出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

建筑创作构思解析：符号·象征·隐喻 / 戴志中等编著.
—北京：中国计划出版社，2006.4
ISBN 7-80177-506-6
I. 建... II. 戴... III. 建筑学—理论 IV. TU-0
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 141192 号

建筑创作构思解析

——符号·象征·隐喻

编著 戴志中 舒波 羊恂 赵冶

☆

中国计划出版社出版

(地址：北京市西城区木樨地北里甲 11 号国宏大厦 C 座 4 层)

(邮政编码：100038 电话：63906433 63906381)

新华书店北京发行所发行

三河富华印刷包装有限公司印刷

787×1092 毫米 1/16 15.75 印张 236 千字

2006 年 4 月第一版 2006 年 4 月第一次印刷

印数 1—3000 册

☆

ISBN 7-80177-506-6/TU·280

定价：36.00 元

前 言

建筑作品是建筑师们思维活动的直接反映。探讨建筑创作的思维方法一直以来都是建筑师们感兴趣的问题。我们从思维的角度去解析建筑创作活动，是因为思维对世界把握的完整性和深刻性是别的东西无法比拟的。思维活动不是对现实的简单的、甚至是局部的“镜子般”的反映，而始终是对现实的某种解释，即创造性的理解和看法。所以，对建筑创作思维的探讨是一个非常有意义的问题。

思维方式是主体反映客体的相对稳定的形式，它取决于价值标准、心理特点、文化传统、知识结构、观念要素等。思维的分类方式有很多，从整体上看，大致可分为科学思维和艺术思维。科学思维是对本质方面进行单方面的概念加工，遵循共性的理智逻辑，力图达到对客观事物的科学认识；艺术思维是对现象和本质两方面进行的双重加工，加工的重点在感性形式上，遵循的是个性的情感逻辑。

在现代主义之后，建筑发展出现了两个倾向：一是将建筑与复杂高深的技术联系起来，倾向于将建筑进一步推向工程技术的王国；另一种发展动向，则是将建筑学看作是一种文化含义的系统，把形式的生成看作是在一种文化中对含义的巧妙操纵，以解释形式自身的意义，追求对文化艺术的表现。

本书主要关注建筑创作的文化艺术倾向，在这种倾向中较普遍应用的思维方式即符号思维、象征思维和隐喻思维。

符号、象征和隐喻都是人类大脑高级思维活动的形式，他们的共同之处就是用一种形式去表现这种形式以外的意义，其中的区别并非绝对泾渭分明。纵观中西方古代建筑活动，符号、象征和隐喻三者的运用是普遍的，也是不作有意区分的，所以它们常常同时存

在于一个建筑作品中。针对符号、象征、隐喻的专门学科是到了近现代才建立、完善，建筑师受到这些学科研究的影响，自觉或不自觉地将这些思维方法运用于建筑设计中，使得建筑符号、建筑象征、建筑隐喻开始了相对独立的发展。尽管如此，符号、象征和隐喻三者本身确实存在着相似相通性，有着相互转换的可能。因此，本书中将三者放在一起分别加以比较研究。

目 录

- 1 概念的提出 /1
 - 1.1 符号、象征和隐喻的基本概念 /2
 - 1.2 符号、象征和隐喻的区别及联系 /18
 - 1.3 符号、象征、隐喻与建筑的关系 /21
 - 1.4 古代建筑中的符号、象征和隐喻 /25
 - 小结 /35
- 2 符号构思与建筑创作 /37
 - 2.1 建筑符号学理论解析 /38
 - 2.2 建筑符号构思的剖析 /51
 - 2.3 建筑符号构思的手法 /72
 - 2.4 现代建筑符号的实践 /98
- 3 象征构思与建筑创作 /113
 - 3.1 建筑象征影响因素 /114
 - 3.2 建筑象征构思的剖析 /125
 - 3.3 建筑象征构思的手法 /160
 - 3.4 现代建筑象征的实践 /169
- 4 隐喻构思与建筑创作 /173
 - 4.1 建筑隐喻概念及背景 /174
 - 4.2 建筑隐喻构思的剖析 /179
 - 4.3 现代建筑隐喻的实践 /200
 - 4.4 古今建筑隐喻之比较 /228
- 5 结语 /231
 - 5.1 反思 /232
 - 5.2 应注意的问题 /235
 - 5.3 启迪 /236
 - 5.4 适应与超越 /239
- 主要参考文献 /242

1 概念的提出

1.1 符号、象征和隐喻的基本概念

1.1.1 符号

(1) 符号的基本概念

通常人们所说的符号，是一种极为庞杂的概念。按常规的理解，符号是指文字体系中的一些特殊结构的形体，如标点符号，以及数学符号、化学符号之类的东西。至于一般的狭义的符号概念则包罗万象，诸如语言、文字、交通标志、店铺幌子、商标图案、国旗军徽、旗语、手势语之类，都可归入符号体系之中。如果广义地理解，则诸如音乐、图画、形体动作、服装服饰、建筑结构、城市布局之类的事物，也或多或少含有并体现着某种与符号相通的意义，它们通通可以归入符号之类。

要想理解符号的涵义，我们不得不提及信息。信息是一种奇妙的东西，说它是物质，却没有实体，说它是精神，却具有客观存在的属性。因此有些哲学家将物质、精神、信息三者相提并论。实际上信息是一种物体（通常指生命体）对其他物体的状态、变化的描述和记录，或者是一种物体对其他物体所发出的某种指令。使信息得以实现其上述功能的主要因素之一的东西，便是符号。

古罗马哲学家圣·奥古斯丁认为，符号就是用某一种事物来代替另外一种事物。美国学者 M·李普曼在其著作《当代美学》一书中将符号定义为“一切基于约定俗成，能够替代某些其他事物并能够被理解的东西”。符号是传递信息的媒介，建筑的符号正如人的语言，向观者传递信息，显示文化意义和时代精神。符号体系不仅是形式，也是风格与思想，是建立在价值体系基础上的社会文化表达体系。符号其实是人类彼此之间的一种约定，在这类约定中，某种物质的结构形态被约定为代表某种事物。至于约定的范围，可以是全人类，也可以是一个国家或一个民族、一个地区、一个团体，甚至只限于两个人之间；这种约定的时效，则可以通过继承人、中

继人的传递，跨越一个相当漫长的时期。

(2) 关于符号学的研究

研究符号与信息的种种关系的科学被称之为符号学，这是一门古老而又年轻的学科。虽然人类对于符号的应用已有悠久的历史，但直到上个世纪初，才由一批语言学家建立了现代符号学。

符号学发展至今，出现了很多流派，但最为著名和现在被广泛采用的主要有以下几个流派的理论，它们构筑起了符号学的理论框架。

① 索绪尔的符号学理论。索绪尔在《A Course Of General Linguistics》一书中对符号理论有很精辟的解说，说明符号是如何组成的，以及其组成的规则如何。他的观点主要有以下四点：

1) 符号系统 对于社会和个人，存在着不同的符号系统，即社会的语言符号系统和个人的言语符号系统，前者较为普遍和恒定，后者较为特殊而多变，它们的根本区别在于：语言系统是通过约定俗成的社会契约所公认的；而言语活动则是个人或少数人根据特殊习惯所使用的，他人则无法理解或使用。

2) 对符号的研究 可分为共时性研究和历时性研究。前者探讨同一时空中符号的特征和规律，偏重横向研究；后者探讨符号的历时发展规律，偏重纵向研究。

3) 符号与符号间的关系 可分为符构关系和联想关系。索绪尔对此进行了解释：“比如以希腊神庙的柱子而言，与它所支持的楣梁，与支持它的基座三者之间的关系，称之为符构关系。另一方面，若柱子本身是多立克样式，它可以使我们联想到其他的柱子，如爱奥尼克、柯林斯，这些柱子之间的关系，则称为联想关系”。

4) 符号本身的组成 由能指，所指构成。能指为符号的外在形式，所指是符号的意义，它们之间具有约定关系。这是索绪尔符号理论的中心。索绪尔的这些主要思想不但为符号学理论奠定了基础，而且对相关学科也产生了重要影响，特别是他的言语和语言系统理论对结构主义的作用和影响很大。

英国学者奥根登和里查兹在其著作《意义的意义》（The Meaning of Meaning）一书中提出了符号情境图解，即著名的语义

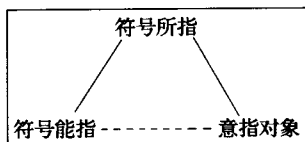


图 1.1 语义三角

资料来源：作者整理

三角（图 1.1）。他们在索绪尔能指和所指的基础上增加了一个实物要素，即意指对象。他们认为，意义就是使用符号的人之间的关系，人们用符号来相互传达他们关于周围世界的思想。奥根登和里查兹否认了那种认为符号情境仅为符号和思想之间关系规定的说法，而认为符号意指某对象，并且使人想起那个被意指对象相应的思想和内容。符号的形式（即能指）和实物（即被意指对象）间存在间接关系，只在特别情况（即二者具有某种相似性）时，二者才会有直接的关系。法国哲学家德里达则认为，意义不是固定的，它因语境的不同而变化，并因时间的不同而分衍（扩散，消失，而后再重新出现）。因此，能指、所指表现的不是一个不变的存在物，而永远处于变化和发展之中，旧的意义消失，新的意义不断产生。

② 皮尔斯的符号学理论。皮尔斯着重对符号进行逻辑、科学的划分，形成了较为完整的符号学体系（图 1.2）：

符号的元素：	符号的自体：	符号的诠释：
性质符号	图像符号	直觉符号
事实符号	指示符号	实证符号
通用符号	象征符号	解析符号

图 1.2 皮尔斯的符号理论

资料来源：作者整理

- 1) 按符号本身的组织形式，把符号分为：
 - a. 性质符号。此符号由单一元素构成，如单一的清水砖墙；
 - b. 事实符号。此符号系统由多种元素组成，如开有门、窗洞口的墙；
 - c. 通用符号。此符号系统由多种元素按一定法则组合而成，如中国传统建筑的五花山墙、欧洲古典建筑柱式等。
- 2) 按符号能指、所指的相互关系，把符号分为：
 - a. 图像符号。符号能指与所代表的事实（所指）具有形象相似的特征，如照片和人，地图和城市；

b. 指示符号。符号能指与所代表的事实具有因果关系，如箭头与方向，风标与风向；

c. 象征符号。符号能指与所代表的事实存在约定俗成的关系，如十字架代表基督教。

3) 按符号的诠释深度将符号分为：

a. 直觉式（词类）符号。此类符号，由于缺乏任何资料的说明，人们对它的诠释，只能做直接的主观判断，因而无法有客观定论；

b. 实证式（命题）符号。此类符号，有实证资料辅助，人们因而能够对它做客观的诠释；

c. 解析式（辩论）符号。它涉及文化、社会、历史、传统的复杂作用，人们因而能够对它作出完整的诠释。

③ 莫里斯的符号学理论。美国行为学者莫里斯发展了皮尔斯的理论。他将符号学分为三部分，即符构学（又称为语构学）、符义学（又称为语义学）、符用学（又称为语用学）。符构学主要研究符号的组构关系，符义学主要研究符号所表达的意义，符用学则研究符号的来源、用途及符号与使用者的关系。因而莫里斯的符构学相当于皮尔斯对符号元素的研究，符义学则相当于对符号本体的研究，而符用学则偏重于对符号的诠释，它们之间存在着包含关系，由此形成了符号学的基本框架（图 1.3）。

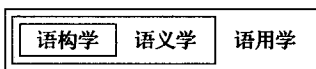


图 1.3 符号学的基本框架

资料来源：作者整理

当然，还有其他一些符号学理论，如卡西尔的文艺符号学理论、罗兰·巴特的结构主义文化符号学理论等，虽然它们并非符号学的框架理论，却是符号学在其他领域的分支。

（3）符号学与其他自然、人文科学

二次世界大战后符号学研究从范围到深度都有不同程度的拓展与深化。符号学的发展，一方面是由于科学技术的需要，如仿生、动物符号学、控制论、信息论、计算机科学和逻辑学的需要；另一方面，人文科学也越来越涉及符号问题，如心理学、思维科学、文化学、人类学和哲学的深化都需要符号学的参与。美国学者怀特把符号学比作检验我们对宇宙的理解方式的一种构架。马克斯·西斯

克 (M·Sisch) 认为：“符号学……将为我们提供一幅非常复杂而又非常详尽的概图，使我们能够从中确定任何一个涉及其他领域的、高度专门化的领域的位置，迅速地告诉我们如何从这一领域转向另一领域，并且区别开那些尚待开垦的领域和耕耘已久的领域……”^①。

法国社会学家 L·斯特劳斯在其《结构人类学》一书中，依照索绪尔的看法，将其符号理论运用在对人类学中的礼仪、社会习俗的研究中，获得了相当的成果，同时也树立了结构主义的地位。

德国哲学家恩斯特卡西尔则运用符号学理论探讨哲学，建立了一个独特的符号形式哲学和人类文化哲学体系。他从人类制作、使用符号这一本性得出符号形式即人类存在和人类精神的表现形式。在此意义上，语言、艺术、科学等构成了符号形式的具体形态。他曾经说：“人生活在一个属于符号的宇宙内，语言、神话、艺术、历史、科学和宗教是这个世界的一部分，而它们是由不同丝线所编成的一幅充满符号的网，是人类经验所纠结之网。”^②

同样，现代艺术也有了艺术符号理论，它试图揭示艺术符号的符构、符义和符用规则。法国语言学家罗兰巴尔特揭示了现实符号与艺术符号的区别与联系，从符号观点论述了美的成因，使符号学与美学相联系。他所写的《符号学美学》成为文艺理论界一部重要的著作。而苏珊·郎格则将艺术形式看成是情感的符号，并探讨了艺术符号的语境、幻象作用。她的名著《情感与形式》成为研究符号意义的理论基础。

美国语言学家乔姆斯基运用符号学的方法提出了语言结构的转换生成语法，并区分了语言的表层结构和深层结构。由于他的影响，符号学在美国甚至成为哲学研究的首要问题，乔姆斯基执教的麻省理工学院的哲学系因此改为了语言学系。瑞士心理学家皮亚杰通过对语言现象的归纳，提出了语言结构的三种特性：即整体性、转换性和自调性原则，这同时也是结构主义的三原则。

^① 章迎尔. 符号理论与建筑的符号性. 高介华主编. 建筑与文化论集 4. 天津: 天津科技出版社, 133 页

^② [德] 恩斯特·卡西尔著. 甘阳译. 人论. 上海: 上海译文出版社, 1985. 33 页

建筑符号学便是在这种语言符号学与自然、人文科学结合的趋势中诞生并发展，它也是一门特殊的符号学，即符号学的一个分支。它不仅运用符号学理论来研究建筑的形式和内容，也研究建筑的意义、建筑与环境及文脉的关系。

1.1.2 象征

(1) 象征的基本概念

象征是人类自然地表现人、物或概念等复杂事物的意象并传达其信息的媒介。就其存在方式而言，是一种人类文化现象，是借助一个文化形式表达某种意思的表意方式。就其心理过程而言，是一种思维方式，是一种用具体事物来表达某种抽象概念或思想感情的思考方法。象征思维方式由人固有的思维活动方式（如逻辑思维、抽象思维、创造思维）和心理活动方式（如联想、想象、幻想、暗示）决定而形成，是人类理性与非理性思维、心理活动的结果。

象征思维作为人类的一种重要的思维方式，在人类的进化过程中，有着举足轻重的作用。

人类的进化是一个漫长的历史过程。在从“猿”演化到“人”的这一进程中，特别是左右脑功能的分化和象征性思维的形成和发展，是继劳动和语言之后又一个推动人类进化的重要力量。人类早期原始的右脑处理外界信息的方式是以视觉表象作为基本操作单元的，只能对视觉表象做出形象化的直觉式的反映。而左脑则是以象征性符号——语言和文字作为基本操作单元。在左右脑分化后，人们以语言文字唤起的视觉表象来反映客观自然，这无疑是人类认知能力的一个大的进步，人类由此获得了向自然界的广度和深度进军的主观能动性，使自然界成为人类实践、认知、改造、重建的对象，人类因此而成为生物圈中占绝对优势的物种。

象征思维为人类所独有，李欣复教授在《形象思维史稿》中，通过纵向的历时性研究，利用原始实证材料，雄辩地证明和阐述了猿人、智人、“现代人”和原始氏族人的直觉思维是逐步扩大知觉联想和抽象象征能力的渐进过程。

综上所述，可以看出象征性思维的形成源远流长，它是伴随着人类的进化发展而发展的。

① 象征产生的社会根源。

1) 象征伴随着人类产生而产生，是人类本身机能决定的。象征产生的根源是本能。当原始先民从混沌的天地中走来，面对茫茫的宇宙，他们的思维还无法深入理清宇宙之理，而仅仅停留在自然现象的表象及其神秘的运动变化现象之上。对他们来讲，摹写宇宙自然，就意味着进入了宇宙自然，与它们合而为一。这种原始的思维过程始终不脱离具体的感性形象，这就是原始思维最重要的特征。在这种思维过程中，不是运用概念、判断、推理等逻辑基本范畴，而是通过具有直观特征的具体形象以及这些形象的组合作出反应。以旧石器时代岩画中的动物图形为例，开始时原始人只是本能地将日常生活所见的形象描绘在岩壁上（图 1.4）。逐渐地这些公牛或其他猛兽的图形具有了一定的意义，代表人类畏惧的对象，象征不可战胜的力量。这样，这类原始意象成为一种传达意思、沟通交流的特殊方式。

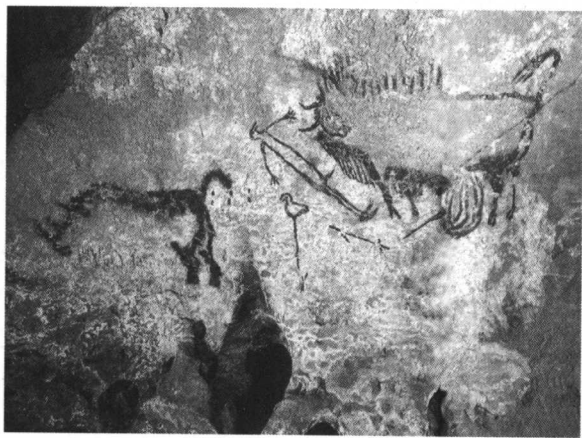


图 1.4 原始时期的岩画

资料来源：《象征世界的语言》

2) 随着人类历史的延伸，本能和直觉逐渐转变成许多观念。一般认为，安全的需求是人类最基本的本能之一。出于这种本能的需要，人们喜欢群居而逐渐形成了集体观。同一部落里的人们采用

共同信奉的图腾作为本部落的象征就是这种集体观念的表现（图 1.5）。观念是人类思想中比较稳定的部分，它对象征的形成和发展具有至关重要的作用。许多观念必须落实到相应的意象上才有意义。这些意象又会引起观者相应的视知觉效应和认知过程，理解其中蕴涵的意义。随着新观念不断的产生，各式各样的新的意象也不断涌现。在一定的历史条件下，一定的地域范围内，由于社会共同的目的和观念，会使一些意象表现出相对雷同的现象，这样就产生了在一个时期、



图 1.5 北美洲的图腾柱

资料来源：《象征世界的语言》

一定的地域内约定俗成的象征意象。有时，这种由共同的文化结构产生的象征意象，又会反过来影响人们的意识观念，约定俗成地表达固定的意义。例如，举世闻名的埃菲尔铁塔，刚落成时遭到不少非议与批评，但是，现在人们一般都把它看作是巴黎城市的象征。

本能是象征产生的根源，观念则是象征产生的主要原因。随着人们认识过程的发展，象征也从一种自在的因素转变为自为的因素，象征的内容也从朦胧的集体意志走向现象世界，进入了个体的人的内心世界，去表现人的复杂的心理情感。

影响象征产生的因素还有：政治制度、宗教、文学艺术等。上层建筑的变革和新的文化艺术的变化必然会对固有文化产生冲击，它将直接、间接地突破原有的约定俗成，产生新的象征意象。

② 象征的基本特征。

1) 象征必须通过载体才能表达意思。象征的载体可以是事物，也可以是人或者一种特殊的表达符号，如手势、眼神等。载体与意义之间一般具有“相似性”，可以引发人的联想和想象，观者依靠直觉、想象力及知解力的帮助，从载体的形象之中领会出意义。形象与意义似乎来自两个领域，象征的根本不是将这两种不同的事物

合二为一，以便消除不同、达到统一，而是寻找两者间的共性，使两者之间建立一种独特关系，从而成为一种有机体。当然，这并不是说象征的形象与意义之间可由绝对的随意性联系起来，而是要求形象本身与所代表的意义在某种程度上具有相一致的内在因缘和本质因素。还有一种情形，象征的载体与意义之间看起来风马牛完全不相干，那么它们之间联系的来自传承下来的文化观念。例如黄色，北欧人认为黄色代表欺骗与胆怯，多为贬义的象征；古代中国人则视黄色为帝王之色，是高贵的象征；而在佛教文化中，黄色既有谦逊、谦让之褒义，又有放弃、废弃之贬义。这是由于不同文化传统形成的观念产生了不同的意义。

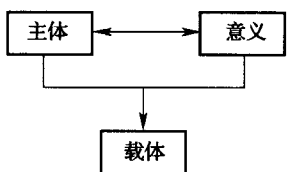


图 1.6 象征表达的形式

因此，象征表达的形式见图 1.6，象征的理解过程见图 1.7。

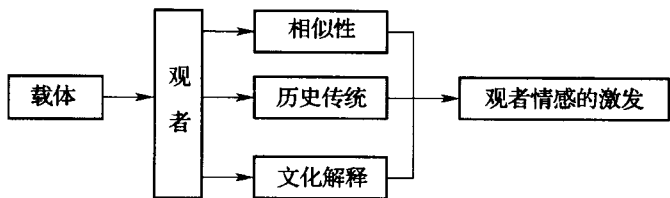


图 1.7 象征的理解过程

2) 象征的三个层次：从思维的过程看，象征由三个层次构成：

第一个层次是人的本能、固有的心理活动。这个层次属于人固有的天性，与生俱来，会对环境作出本能的反应，产生各种观念，进行象征思维活动。

第二个层次是人的非理性思维。人们依靠感官感性地认识世界，对自然环境作出朴素的反应，甚至通过幻想寄托对理想的追求，如原始宗教、神话、巫术等。非理性思维层次的象征内容往往缺乏现实实体，由抽象的或传承的观念充当内容。

第三个层次以人的理性思维为主体，体现人们对世界现象的认识、分析和概括。这个层次的象征往往在思想对象和其他事物间寻找“相似性”，然后通过具有“相似性”的事物进行表达。

象征不一定局限于某一个层次，有时会介于各层次之间，特别是高度抽象的象征部分，如音符、占卜符号等，常常表达运用者理性思维与非理性思维的混合。^①

③ 象征的分类。

1) 公共象征和私设象征。根据象征来源的不同，象征可分为公共象征（传统象征）和私设象征（个人象征）两大类。前者源于一个民族文化中习用的象征方式，后者为个人自创的象征方式。当私设象征在指明意义的情况下，通过重复成为模式，就可能演化成公共象征。

2) 简单象征和复杂象征。根据象征的载体与所表达的象征意义之间的对应关系，可以将象征分为简单象征和复杂象征。简单象征的载体与意义之间是对应的关系，人们只需一次求解就可以从这类象征的载体中直接看出其所表达的意义。而复杂象征的载体大多因年代久远，相关的事件不断增多，使涵义愈来愈丰富，必须通过层层剥壳，几经曲折才能找到象征涵义的全部解释。如北京四合院“风水歪门”的布局方式（图 1.8）。从表面上看，可以避开夏季炎热的南风 and 西南风，和风水五行学

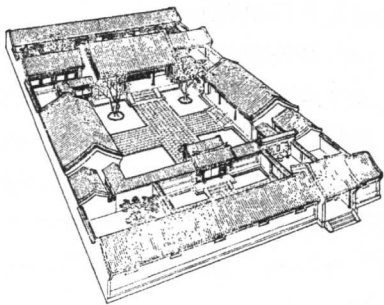


图 1.8 北京四合院典型平面布局

资料来源：《中国建筑史》

说有关，但要说清五行学说则要弄清《易经》、原始天体观等。因而复杂象征的结构像环环相扣的链条，缺了其中任何一环都将难以理解。这就是为什么有的象征现象使人觉得晦涩难懂的原因。

3) 单义象征和多义象征。根据象征的载体所表达的意义的多寡，可以将象征分为单义象征和多义象征。单义象征的载体所表达

^① 居阅时，瞿明安主编. 中国象征文化. 上海：上海人民出版社，2001. 19~20 页